

18. Lektion – lekcija broj osamnajst

Tiere am Bauernhof – živine na seljačkom dvoru

Naše selo ima okolo tisuć stanovnikov. Većina ljudi iz našega sela djela u našem kotaru. Mi imamo u selu tri velike seljake. Dva seljaki siju samo žito, kukoricu i soju a treti drži u stanu i blago. K njemu ide Lea sa svojim sinom na posjet.

Unser Dorf hat ungefähr 1000 Einwohner. Die Mehrheit unserer Dorfbewohner arbeitet in unserem Bezirk. Wir haben drei Bauern im Dorf. Zwei Bauern säen nur Getreide, Kukuruz und Soja, der dritte hält auch Tiere. Zu ihm geht Lea mit ihrem Sohn auf Besuch.

Seljak: Dobar dan, draga susjeda. A ki je ov mladi dičak?

Bauer: Guten Tag, liebe Nachbarin. Und wer ist der junge Bub?

Lea: Ovo je moj sin Nikola.

Lea: Das ist mein Sohn Nikola.

Seljak: Halo, Nikola, lipo da ste došli pogledati naše živine.

Bauer: Hallo, Nikola, schön dass ihr unsere Tiere besuchen kommt.

Lea: Nikola ima jako rado živine. Najradje ima kucke i mačke.

Lea: Nikola hat Tiere sehr gern. Am liebsten hat er Hunde und Katzen.

Seljak: U našem stanu je puno živin. Imamo kucka, dvi mačke, jednoga petelja i deset kokoš.

Bauer: In unserem Hof leben viele Tiere. Wir haben einen Hund, zwei Katzen, einen Hahn und zehn Hühner.

Nikola: Mama, ja se bojim kucka.

Nikola: Mama, ich fürchte mich vor dem Hund.

Seljak: Nikola, ne tribaš se bojati. Naš Blacky ima dicu jako rado. Moreš ga mirno pogladiti. On laje zato kad se veseli.

Bauer: Nikola, du brauchst dich nicht zu fürchten. Unser Blacky hat Kinder sehr gerne. Du kannst ihn ruhig streicheln. Er bellt, weil er sich freut.

Lea: A kade su vaše kokoše?

Bauer: Lea: Und wo sind eure Hühner?

Seljak: One su na vrtu i žeru travu. Jedna ili druga sidi u gnjazdu i nese jaje.

Bauer: Sie sind im Garten und fressen Gras. Die eine oder andere Henne sitzt im Nest und legt ein Ei.

Nikola: Mama glej, ono je velika kokoš!

Nikola: Mama, schau, das ist eine große Henne!

Lea: Niko, to nije kokoš, to je petelj. Čuješ kako kukuriče?

Lea: Niko, das ist keine Henne, das ist ein Hahn! Hörst du wie er kräht?

Seljak: Petelj kukuriče a kokoš kokodače! Ali idemo dalje na podvornicu. Onde se pasu krave. One nam davaju svaki dan friško mliko.

Bauer: Der Hahn kräht und das Huhn gackert. Aber gehen wir weiter auf den Hinterhofacker. Dort grasen die Kühe. Sie geben uns jeden Tag frische Milch.

Nikola: Mama, imaju seljaci i opice pak elefante?

Nikola: Mama, haben die Bauern auch Affen und Elefanten?

Seljak: Ne, mali moj. Opice i elefante moreš viditi u zoološkom vrtu, u Beču.

Bauer: Nein, mein Kleiner. Affen und Elefanten kannst du im Zoo, in Wien sehen.

Nikola: Ali ptice imate. Ono na krovu sidi jedna.

Nikola: Aber Vögel haben Sie schon. Dort auf dem Dach sitzt einer.

Seljak: Da, to je golub. A na desno vidiš još jednu pticu: to je črni kos.

Bauer: Ja, das ist eine Taube. Und weiter rechts siehst du noch einen Vogel: das ist eine Amsel.

Lea: Lipa hvala, tetac Mate, da ste nam pokazali vaše živine. Mi moramo sada domom. Zbogom.

Lea: Schönen Dank, Onkel Mate, dass Sie uns ihre Tiere gezeigt haben. Wir müssen jetzt nachhause. Auf Wiedersehen.